

Ride la primavera

Italienische Madrigale, Nr. 7 · SWV 7

Heinrich Schütz
1585–1672

CANTO

Sopran I (f'-a'') Ri- Ri - de la pri - ma - ve - ra,

QUINTO

Sopran II (d'-a'') Ri- Ri - de la pri - ma - ve - ra, tor - na la bel - la Clo -

ALTO

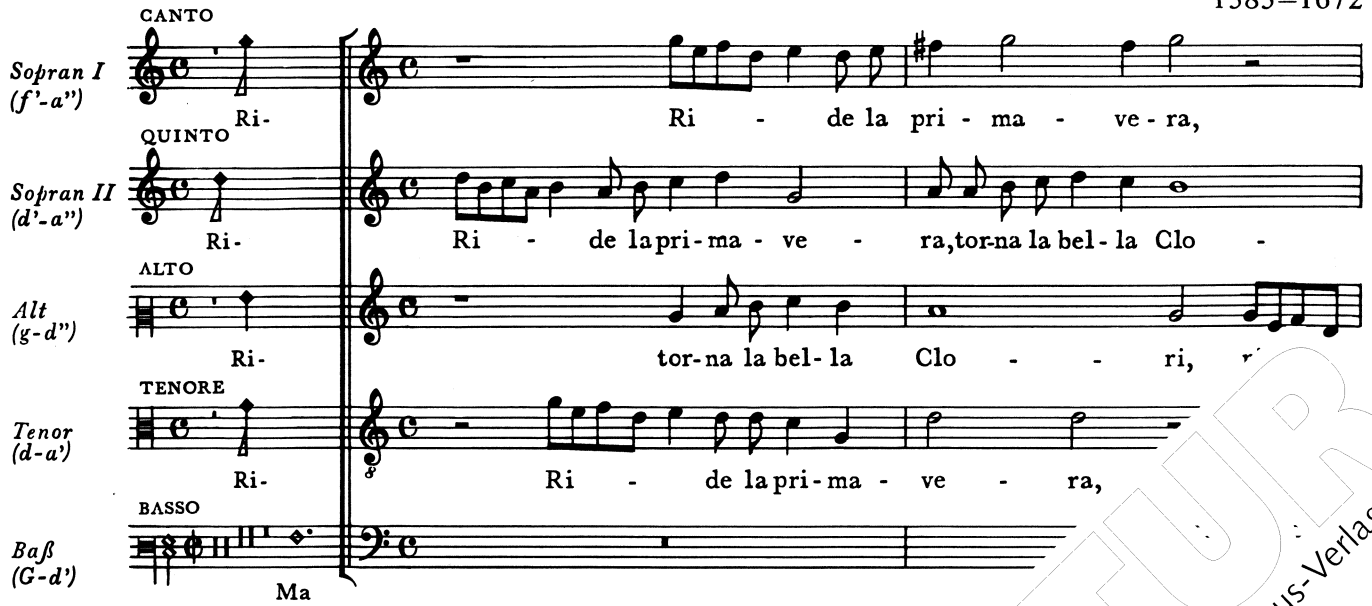
Alt (g-d'') Ri- tor - na la bel - la Clo - - ri,

TENORE

Tenor (d-a') Ri- Ri - de la pri - ma - ve - ra,

BASSO

Baß (G-d') Ma



The first system of the musical score features five vocal parts: Soprano I (f'-a''), Soprano II (d'-a''), Alto (g-d''), Tenor (d-a'), and Bass (G-d'). The Soprano I part begins with a CANTO section. The lyrics are: 'Ri- Ri - de la pri - ma - ve - ra,'. The Soprano II part continues with 'Ri- Ri - de la pri - ma - ve - ra, tor - na la bel - la Clo -'. The Alto part continues with 'Ri- tor - na la bel - la Clo - - ri,'. The Tenor part continues with 'Ri- Ri - de la pri - ma - ve - ra,'. The Bass part begins with 'Ma'.

3

ri - de la pri - ma - ve - ra,

ri, tor - na la bel

- de la pri - ma - ve - ra, - la Clo -

bel - la Clo - ri, a bel - la Clo -



The second system of the musical score continues the vocal parts. The lyrics are: 'ri - de la pri - ma - ve - ra,'. The Soprano II part continues with 'ri, tor - na la bel'. The Alto part continues with '- de la pri - ma - ve - ra, - la Clo -'. The Tenor part continues with 'bel - la Clo - ri, a bel - la Clo -'.

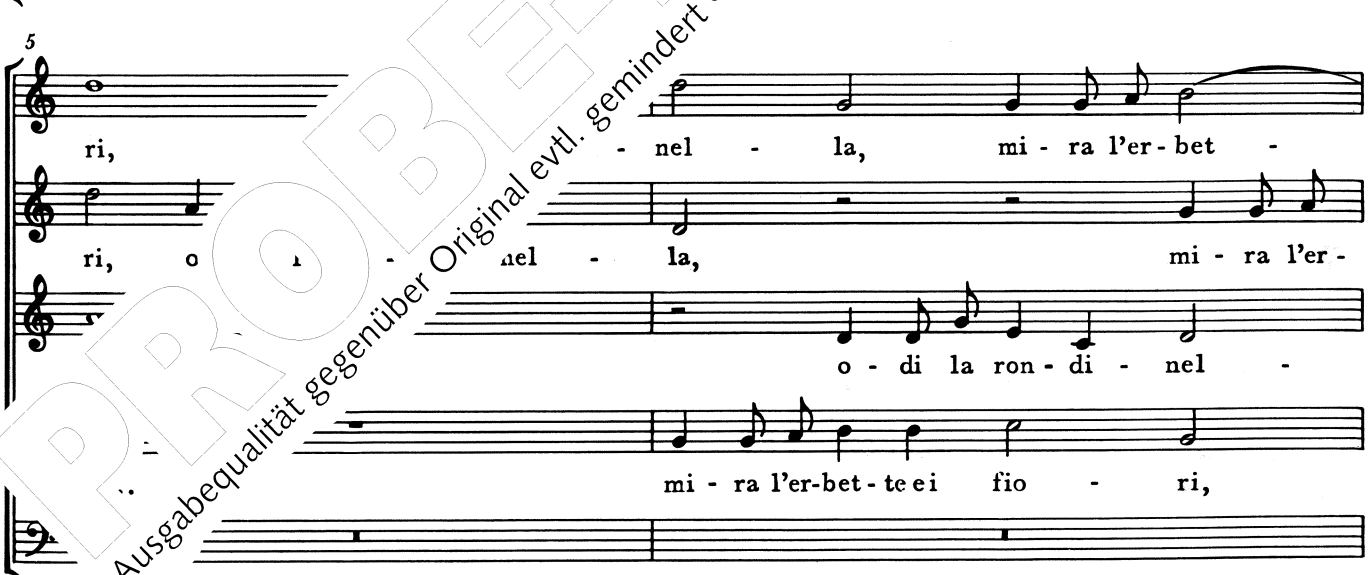
5

ri, - nel - la, mi - ra l'er - bet -

ri, o - nel - la, mi - ra l'er -

o - di la ron - di - nel -

mi - ra l'er - bet - te ei fio - ri,



The third system of the musical score continues the vocal parts. The lyrics are: 'ri, - nel - la, mi - ra l'er - bet -'. The Soprano II part continues with 'ri, o - nel - la, mi - ra l'er -'. The Alto part continues with 'o - di la ron - di - nel -'. The Tenor part continues with 'mi - ra l'er - bet - te ei fio - ri,'.

Einzeldruck aus Band 1 der Stuttgarter Schütz-Ausgabe

© 1984/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 20.007

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./ Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 1999 / Printed in Germany

Herausgeber:
Siegfried Schmalzriedt

7

- teei fio - - ri, mi - ra l'er-bet-teei fio - -

bet-teei fio - ri, mi - ra l'er- bet-teei fio - -

la, mi - ra l'er-bet-teei fio - ri.

o - di la ron - di - nel - la, mi - ra l'er-bet-teei fio -

9

- - ri. Ma, ma tu ri.

- - ri. Ma t - bel -

Ma, ma bel - la, più

- - ri. tu Clo - ri, più

Ma tu Clo - ri,

12

- - la, più

- - la, più bel -

- - la, più bel -

- - la, più bel -

più bel - - - - - la, più bel -

14 16

bel - la nel - la sta - gion no - vel - la,
 - la nel - la sta - gion no - vel - la,
 la, più bel - la
 bel - la nel - la sta - gion no - vel - la,
 - la

17 19

nel - la sta - gion no - vel - la,
 nel - la sta - gion no - vel - la,
 nel - la sta - gion no - vel - la, ser - bi l'an -
 nel - la sta - gion no - vel - la, co ver -
 nel - la sta - gion no - vel la ser - bi l'an - ti

20 22

ser - bi l'an - ti - co ver -
 ve i - co ver - no, ser - bi l'an - ti - co
 no, ser - bi l'an - ti - co ver - no,
 no, ser - bi l'an - ti -
 co ver - no, ser - bi l'an - ti - co

no, ser - bi l'an - ti - co ver - no. Deh,
 ver - no. Deh, s'hai pur cin - to il
 ser - bi l'an - ti - co ver - no. Deh, s'hai pur cin - to il
 co ver - no. Deh,
 ver - no. Deh,

deh, s'hai pur cin - to i' deh,
 cor
 cor, deh, s'hai pur cin - to il
 s'hai pur cin - to il cor, oil cor,
 deh, s'hai pur cin - to i' s'hai pur cin - to il

di ghiac - cio e -
 ghiac - cio e - ter -
 di ghiac - cio e - ter -
 in - to il cor di ghiac - cio e -
 cor di ghiac - cio e - ter -

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

30

32

ter - - - - -
 - - - - - no, e - ter - - - - -
 ter - - - - -

34

36

- no, per - chè, nin - - - - - tei,
 - no, - - - - - zè, fa cru -
 no, per - chè, nin - - - - - zè, nin - fa cru -
 no, per - chè, nin - - - - -
 no, per - chè, nin - - - - -
 no, per - chè, nin - - - - - fa cru - del,

37

quan - to
 del, - - - - - quan - to gen - ti - le, quan - to gen -
 le, quan - to gen - ti - le, quan - to gen -
 - ti - le, quan - to gen -
 to gen - ti - le, quan - to gen - ti - le,
 quan - to gen - ti - le, quan - to gen -

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ti - - le,
 ti - - le, por - ti ne-gli oc-chi il sol,
 ti - - le, por - ti ne-gli oc-chi il sol, nel
 por - ti ne-gli oc-chi il sol, nel vol -
 ti - - le, por - ti ne - gli oc-chi il sol,

por - ti ne - gli oc-chi il sol, nel vol -
 nel vol - to a - pri - le, to a -
 vol - to a - pri - - vol - to a -
 - to a - pri - -
 vol - to a - pri -

- to a - a por - ti ne - gli oc-chi il sol,
 le, por - ti ne - gli oc-chi il sol, nel vol -
 ne-gli oc-chi il sol, nel vol - to a -
 por - ti ne-gli oc-chi il sol, nel vol - to a -

por - ti ne-gli oc-chi il sol, nel vol - -

por - ti ne-gli oc-chi il sol, _____ por - ti ne-gli oc-chi il

- to a - pri - le, il sol, nel vol -

pri - - le, por - ti ne - gli oc-chi il sol, nel

pri - - le,

- to a - pri - - le,

sol, nel vol - to a - pri - le,

- to a - pri - - le voi

vol - to a - pri - le, - c-chi il sol,

por - ti ne nel vol -

- to a - - - - - le?

- - - - - le?

sol - to a - pri - - - - le?

- - - to a - pri - - - - le?

to a - - - - - pri - - - - - le?

PROBENPARTITUR
 Ausgabegualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Die Jahreszeit ganz anders als seine Nymphe

Es lächelt das Frühjahr,
die schöne Cloris kehrt wieder;
höre das Schwälbchen,
bewundere Gras und Blumen.
Doch du, Cloris, noch schöner
in der neuen Jahreszeit,
suchst den alten Winter.
Ach, wenn du schon dein Herz mit ewigem Eise panzerst,
warum, ebenso grausame wie liebenswerte Nymphe,
trägst du dann in den Augen die Sonne, im Antlitz den
April?

The seasons completely different from all their nymphs

The Spring laughs,
The lovely Cloris returns,
Listen to the little swallow,
Look at the grass and the flowers.
But you, Cloris, more lovely
In the new season,
Keep the old Winter alive.
O, if you enclose your heart in eternal ice,
Why, cruel but gentle nymph,
Do you carry the sun in your eyes, April in your face?

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag